



Radosław Więckowski

ANGIELSKO-POLSKI SŁOWNIK IDIOMÓW



Radosław Więckowski

ANGIELSKO-POLSKI
SŁOWNIK IDIOMÓW





Autor: Radosław Więckowski
Projekt okładki: Dominika Glugla

© Copyright by Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
Osielsko 2021

ISBN 978-83-961593-3-5

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.

Wydawnictwo DIF

Radosław Więckowski
ul. Wierzbowa 7
86-031 Osielsko

Zamówienia książek w wersji papierowej: **4ad@gazeta.pl**

Zapraszam na konsultacje językowe online: MS Teams, Skype

Wstęp

Angielsko-polski słownik idiomów przeznaczony jest dla szerokiego kręgu czytelników. Jego wyróżnikiem jest aktualność zwrotów idiomatycznych. Słownik wypełnia lukę na rynku wydawniczym, gdyż jest kontekstowym ujęciem pewnej grupy idiomów, nieodnotowanych w innych dostępnych słownikach polsko-angielskich i angielsko-polskich. Słownik odda wielkie usługi Czytelnikom, którzy do tej pory nie zetknęli się z prezentowanymi idiomami. Niniejsza publikacja jest swego rodzaju uzupełnieniem *Angielsko-polskiego słownika-suplementu w podtytule: wyrazów nowych i znanych o nieodnotowanych znaczeniach* mojego autorstwa. Mam nadzieję, że niniejsza praca okaże się nieodzownym suplementem do innych słowników angielsko-polskich.

Radosław Więckowski

4ad@gazeta.pl

Bibliografia:

Słownik Idiomów Angielskich. Polska Oficyna Wydawnicza, 1993.

Kaznowski Andrzej, 5000 Idiomów Angielskich. Wiedza Powszechna, 2013.

Cowie, AP, Mackin R and McCrag, IR. Oxford Dictionary of English Idioms. Oxford University Press, 1993.

Collins Cobuild Dictionary of English Idioms. New Edition. Harper Collins Publishers, 2003.

idioms.thefreedictionary.com/online

www.learnersdictionary.com

www.oxfordlearnersdictionaries.com

Aa

ABANDON

abandon ship

abandon a sinking ship

desert a sinking ship

leave a sinking ship

1. porzucić tonący okręt ♦ *The captain gave the order to abandon ship.*
2. porzucić tonący okręt = porzucić firmę będącą w tarapatkach ♦ *The company is doing poorly, and many investors have decided to abandon ship. [=to sell their stock in the company]*

ABOARD

be aboard the ... train

get aboard the ... train

be onboard the ... train

get onboard the ... train

ulec (powszechnemu) trendowi ... , przyłączyć się do trendu ... ♦ *They may be getting onboard the atheist train.* ♦ *Those who have been aboard the skype-train since the start will need no telling how well the service has developed.* ♦ *Medium-sized firms will get aboard the mobile app train.*

come aboard

come onboard

1. wejść na pokład ♦ *Once the boat docks, you can come aboard.*
2. być wprowadzonym/ą do firmy; wejść w skład zespołu ♦ *They anticipate issues that face a company after an employee comes onboard.* ♦ *We feel you would make a great addition to our team, so we'd be delighted if you would consider coming aboard.*

take sth aboard

take sth onboard

1. wziąć/zabrać coś na pokład ♦ *The captain was arrested for taking aboard drugs hidden in large shipments of grain.* ♦ *The ship took many tons of cargo aboard.*
2. wziąć coś pod uwagę ♦ *You really ought to take aboard the boss's advice.* ♦ *Thanks, I'll be sure to take your recommendations aboard.*

welcome aboard

1. witamy/witaj/witajcie w zespole, na pokładzie ♦ *A: Tom, this is Janet. She's our new project manager. B: It's great to finally meet you in person. Welcome aboard!*
2. po/witać kogoś nowego w zespole, na pokładzie ♦ *I'd like you all to join me in welcoming aboard our new VP of sales, Sarah Thompson!* ♦ *Everyone in the office*

made a point of stopping by my desk throughout the day to welcome me aboard.

ABOVE-THE-LINE

be above-the-line

remain above-the-line

brać odpowiedzialność za powierzone zadania, identyfikować się z danym zadaniem ♦ *If the leader remains above the line - he or she models taking accountability for everyone on the team and in the organization.*

ABOUT

be all about

1. składać się na obraz czegoś ♦ *Do you know what is America all about?*
2. oddać się czemuś, być podekscytowanym czymś ♦ *She is all about sport right now.*
3. polegać na czymś ♦ *Education is (all) about a search for meaning.* ♦ *A good marriage is all about trust.*

how about you?

what about you?

a ty? ♦ *Nobody knows how to open it. What about you? = How about you? [A ty wiesz?]* ♦ *A: How are you? B: I am good. What about you? = How about you? [A ty?] B: Not too bad.*

how about ...

how's about ...

what about ...

a co powiesz na ... , a może byśmy ... ? (składając propozycję) ♦ *A: What about a game of chess? = How about a game of chess? = How's about a game of chess? ♦ How about going for a meal? = How about we go for a meal? [A może byśmy poszli coś zjeść?]* ♦ *How about driving to the coast for the weekend? = What about driving to the coast for the weekend?*

how about ...

what about ...

a co z ... ? (w zapytaniach) ♦ *A: What about the trip to the museum? = How about the trip to the museum? B: I'm still planning it*

what about ...

a co z ... ? (w zapytaniach z pretensją, wyrzutem) ♦ *What about my morning coffee? [A co z moją poranną kawą?]*

what about ...

what of ...

a co zrobić z ... ? (w tym kontekście nie

używamy zwrotu **how about**) ♦ *A: You can throw the newspapers away. B: What about the others. = What of the others. [A co zrobić z innymi gazetami?]*

how about sth

how about giving sth

how's about sth

czy dasz/dacie ...? (w tym kontekście nie używamy zwrotu **what about**) ♦ *How about loaning me a couple of dollars until payday? ♦ How about offering me something to drink? ♦ How's about (offering me) a drink?*

what about it?

no i co z tego? ♦ *A: Is that your car? B: Yes what about it? [Tak, no i co z tego?]*

how about it?

no i co? ♦ *Well, how about it (no i co), are you coming?*

how about that!

co za niespodzianka! = to ci dopiero niespodzianka! ♦ *A: He scored two goals. How about that! [To ci dopiero niespodzianka!] B: I'm pleasantly surprised.*

how about that ... !

co za! = to ci dopiero ...! ♦ *He won again! How about that guy! [=isn't that guy amazing/impressive?] [Co za facet! = To ci dopiero facet!]*

that's about it

that's it

1. (też **that's all, that's that**) to (by było na) tyle; i na tym koniec ♦ *So that's about it. At last we're all agreed.* ♦ *A: Anything else? B: No, that's about it for now.* ♦ *I won't agree to it and that's that.*
2. (też **that's the situation**) i tak to jest ♦ *That's about it. We can do very little about it.*

that's about the size of it

tak zgadza się ♦ *A: So you mean you won't come to the party with me? B: Yes, that's about the size of it.*

(it's) about sb/sth

a teraz chciał(a)bym porozmawiać o kimś, czymś ♦ *Now, about your exam results John. They aren't very good.* ♦ *It's about my little boy, doctor, he's not very well.*

ABLAZE

set sth ablaze with sth

wywołać ogromne poruszenie dzięki czemuś/przez coś ♦ *The blogosphere was set ablaze with the news.*

ABREAST

be abreast of sth

get abreast of sth

keep abreast of sth

stay abreast of sth

dotrzymywać kogoś kroku; nadążać za czymś ♦ *Read the papers if you want to stay abreast of the latest developments in the news.* ♦ *Scientists have to work hard to keep abreast of new discoveries.*

ACADEMY

the laughing academy

dom wariatów ♦ *I worried too much about that sort of thing, I'd end up in the laughing academy.*

ACCOUNT

give an account of sth to sb

zdać komuś relację z czegoś ♦ *All witnesses have to give an account of what they saw the night of the burglary to the police.*

give a good account of oneself

dobrze się spisać; wyjść z honorem ♦ *David gave a good account of himself in a fight with two older boys.*

put sth down to sb's account

zapisać coś na czyjś rachunek ♦ *Put it down to my account. I'll pay you as soon as I get my salary.*

put sth to good account

turn sth to good account

put sth to good use

turn sth to good use

dobrze coś wykorzystać; zrobić dobry użytek z czegoś ♦ *He put his knowledge of engines to good account when the car broke down.*

settle one's account with sb

settle accounts with sb

square one's account with sb

square accounts with sb

1. rozliczyć się z kimś; uregulować rachunki ♦ *Can I settle my account with you before I go on holiday?*

2. porachować się z kimś; wyrównać krzywdy, rachunki ♦ *I'll settle my account with you as soon as I get out of prison.* ♦ *I'll use my fists to settle accounts with him after*

school!

leave sth out of account

zignorować coś; nie brać czegoś pod uwagę ♦ *Don't leave your father's advice out of account - he knows what he's talking about!*

take account of sth

take sth into account

take sth into consideration

brać coś pod uwagę ♦ *Did you take account of the number of guests when you were planning the seating for the party?* ♦ *They had to take the baby into account whenever they wanted to go out.*

ACE

have an ace up one's sleeve

have a card up one's sleeve

keep another ace up one's sleeve

keep another card up one's sleeve

have an ace in the hole

mieć atut w ręku, asa w rękawie ♦ *Their candidate believes he has an ace up his sleeve for his final campaign.*

ACQUAINTANCE

have a nodding acquaintance with sth

have a bowing acquaintance with sth

have a passing acquaintance with sth

have a slight acquaintance with sth

have a superficial acquaintance with sth

mieć powierzchowną wiedzę ♦ *The old doctor has only a nodding acquaintance with most recent discoveries in medicine.* ♦ *She has a bowing acquaintance with that software program.* ♦ *She has only a nodding/slight/superficial acquaintance with the facts of the case. [=she knows only a little about the facts of the case]*

have a passing acquaintance with sb

have a nodding acquaintance with sb

have a bowing acquaintance with sb

have a slight acquaintance with sb

have a superficial acquaintance with sb

znać kogoś z widzenia ♦ *I have only a nodding acquaintance with my neighbour; I don't know him personally.* ♦ *I have a passing acquaintance with him, but I wouldn't feel comfortable asking him to help me on this project.*

make sb's acquaintance

make the acquaintance of sb

make (an) acquaintance with sb

poznać kogoś ♦ *It's a pleasure to make your acquaintance. [= (less formally) it's nice to meet you]* ♦ *She made the acquaintance of [=she met] a man from the city.*

ACQUIRE

acquire a taste for sth

z czasem polubić coś, rozsmakować, zasmakować się w czymś ♦ *Although he usually avoided unusual foods, he eventually began to acquire a taste for raw fish.*

an acquired taste for sb

ktos, kogo można z czasem polubić; coś, co można z czasem polubić ♦ *Brussels sprouts are an acquired taste for many people.* ♦ *I admit that she is something of an acquired taste, but I think her art is wonderful.*

ACT (1)

act high and mighty

zachowywać się wyniośle; porosnąć w piórka ♦ *He's been acting high and mighty since he got that new job.*

ACT (2)

sb/sth is a hard act to follow

sb/sth is a tough act to follow

sb/sth is an impossible act to follow

trudno komuś/czemuś dorównać ♦ *He is a hard/tough act to follow.*

a balancing act (for sb)

a juggling act (for sb)

ekwilibrystyka (= próby godzenia wielu zajęć, obowiązków itp.) ♦ *It's a difficult balancing act, but many students hold full-time jobs while attending school.* ♦ *Working and raising children can be a real juggling act for parents.*

do a/one's disappearing act

do a/one's vanishing act

ulotnić się, zapaść się pod ziemię ♦ *He did a disappearing/vanishing act.*

be in on the act

get into the act

get in on the act**muscle in on the act**

przyjść na gotowe ♦ *We started selling them last year, and now other stores are getting into the act. [=now other stores are also selling them]*

get one's act together**get oneself together****get it together****get one's life together**

1. wziąć się w garść ♦ *His life got much better when he stopped drinking and got his act together.*

2. zmobilizować 1. zorganizować się ♦ *The company finally got its act together and started making a profit this year.*

put on an act

zgrzywać się, odgrywać komedię ♦ *He wasn't really sorry. He was just putting on an act.*

catch sb in the act**catch sb in the act of doing sth**

1. przyłapać kogoś na gorącym uczynku ♦ *Aha! Caught in the act! I thought you said you'd given up smoking.* ♦ *The thief was caught in the act of breaking into the house.*

2. catch sb in the act with sb

przyłapać kogoś na uprawianiu seksu ♦ *She caught him in the act with another woman.*

ACTION**a piece of the action****a cut of the action****a slice of the action**

działka, dola, część pieniędzy ♦ *He saw that his friends were making money illegally, and he wanted to get a piece of the action.*

bring an action against sb

wytoczyć komuś sprawę sądową ♦ *If you don't pay what you owe me, I'll bring an action against you.*

bring sth into action**call sth into action****bring sth into play****call sth into play**

wprowadzić coś w życie; uruchomić coś ♦ *The new regulation will be brought into action next month.* ♦ *One touch brings the whole alarm system into play.*

suit one's action to one's word**suit the action to the word**

obrócić słowo w czyn ♦ *Every politician*

should learn to suit his action to his word.

be at action stations for sth

być przygotowanym na coś, być w pełnej gotowości na coś ♦ *The whole school was at action stations for the visit.* ♦ *We were all at action stations when we found out the CEO of the company was coming to visit our branch.*

ADMIRATION**lost in admiration for sb/sth**

pełen/pełna podziwu dla kogoś, czegoś ♦ *We were lost in admiration for his achievements.*

ADMISSION**on sb's own admission****by sb's own admission**

według własnych słów; jak sam przyznaje ♦ *On his own admission he is the one to have stolen the jewellery.*

ADRENALINE**get one's/the adrenaline going****get one's/the adrenaline flowing**

podnieść (komuś) adrenalinę ♦ *It was a thrilling experience that really got our adrenaline going. [=got us very excited]*

a rush of adrenaline**an adrenaline rush**

podniesiona adrenalina ♦ *I felt a rush of adrenaline as I walked onto the stage.* ♦ *I've never had an adrenaline rush like I had from skydiving;*

ADVANTAGE**have the advantage of/over sb****get the advantage of/over sb**

górować nad kimś; mieć przewagę nad kimś ♦ *Steve has the advantage of me when he talks about science.* ♦ *John got the advantage over his rivals when they made serious mistakes.*

press home an advantage**press home one's advantage**

wykorzystać okazję ♦ *Once they realized that the management was so weak, the union leaders pressed home their advantage and asked for another three days' holiday.*

take advantage of sb/sth

1. (też **take full advantage of sth**) wykorzystać coś na maksa ♦ *You should take advantage of the hotel's gym and pool while we're here.*

2. skorzystać z czegoś ♦ *He took full advantage of the good weather to do some gardening.*

3. wykorzystać kogoś ♦ *They took advantage of her good nature.*

4. wykorzystać kogoś seksualnie ♦ *The coach was sentenced for taking advantage of one of the girls on his team.*

turn sth to (one's) advantage

obrócić coś na swoją korzyść ♦ *I know it looks like a raw deal, but let's see if we can find a way to turn it to advantage.*

to sb's advantage

z korzyścią dla kogoś ♦ *If you admit your mistake now, it may prove to your advantage later.*

ADVICE**act on sb's advice**

pójść za czyjąś radą; posłuchać czyjejś rady ♦ *I'll act on your advice and buy some more shares.*

ADVISEMENT**take sth under advisement****take sth under consideration**

wziąć coś pod rozważę ♦ *We should take the info under advisement.*

ADVOCATE**be (a/the) devil's advocate to sb****act (a/the) devil's advocate to sb****play (a/the) devil's advocate to sb**

być adwokatem diabła; udawać adwokata diabła = udawać, że się z czymś nie zgadzamy, aby wywołać lepszą dyskusję ♦ *He was very sure of his arguments but I played the devil's advocate just to test him.* ♦ *Teachers often play devil's advocate to provoke discussion in the classroom.*

AFFAIRS**wind up one's affairs**

zamknąć sprawy przed wyjazdem itp. ♦ *In the last month I was winding up my affairs in England and saying goodbye to all my friends.*

AFTER**be after sb to do sth**

ciągle za kimś chodzić i powtarzać, żeby coś zrobił ♦ *Mom was after me to clean my room. [=Mom repeatedly told me to clean my room]*

after sb with sth

użyć coś po kimś ♦ *After you with the pencil, please. [=I would like to use the pencil when you have finished using it]*

AFTERNOON

while away the afternoon

while away days

while away hours

while away the time

zabijać, skraćać sobie czas ♦ *The weather was too bad to go out, so we whiled away the afternoon playing bridge.*

AFTERTHOUGHT

as an afterthought

1. po namyśle ♦ *They only invited Jack and Sarah as an afterthought.* ♦ *He said, 'I won't tell anyone,' adding as an afterthought, 'at least, not if you do me a favour.'*

2. później, w późniejszym czasie ♦ *The lounge was added to the office as an afterthought.*

AGE

at a tender age

w bardzo młodym wieku ♦ *He had been deserted by his mother at a tender age and brought up by his grandparents.*

come of age

be of age

osiągnąć pełnoletność ♦ *In America, both men and women come of age at 21.*

over age

poza określonym wiekiem; poza granicą wieku ♦ *You won't be called to serve in the army, you're well over age.* ♦ *He was not eligible for the examination because he was over age.*

under age

niepełnoletni/a; za młody/a ♦ *He could not enter in the army because he was under age.*

AGONY

pile on the agony

put on the agony

turn on the agony

przesadnie dramatyzować; wyolbrzymiać ♦ *I know that it was a painful thing for you but I think that you pile on the agony.* ♦ *She will put on the agony when she describes her visits to the dentist.*

prolong the agony

przedłużać czyjaś agonię = przeciągać nieprzyjemną sytuację, niepewność ♦ *Come on, don't prolong the agony - just tell me if I was accepted or not!*

AGREEMENT

a gentleman's agreement

umowa dżentelmeńska; porozumienie oparte na zaufaniu ♦ *We did not sign any papers but it was a gentleman's agreement that he would sell his house to me in a month.*

AGROUND

go aground

run aground

1. osiąść na mieliźnie ♦ *The ship ran/went aground during the storm last night. [=the bottom of the ship struck and became stuck on the ground under the water]*

2. utknąć (plany) ♦ *Their plans went aground.*

AHEAD

be ahead of the (power) curve

get ahead of the (power) curve

stay ahead of the (power) curve

wyprzedzać konkurencję, być poza konkurencją ♦ *Attempts to 'get ahead of the power curve', as the marketeers put it, do not always work.* ♦ *The organization is ahead of the curve by having discovered these changes early on.*

be ahead of the game

być na plusie, mieć zysk (np. hazardzista) ♦ *We should get ahead of the game and see the benefits.*

AIM

take aim at sb/sth

1. brać/wziąć na cel; wycelować w kogoś, coś ♦ *He took aim at the lion, fired and missed.*

2. s/kierować krytykę lub uwagę na kogoś, coś ♦ *The president took aim at the Russian president during her speech.*

AIR

beat the air

robić coś (mimo tego, że jest to bez sensu) ♦ *There's no way he'll get his progressive agenda through - he's just beating the air.*

catch (big) air

get (big) air

wykonać ewolucje w powietrzu ♦ *If you hit speed humps fast enough, you can catch air.* ♦ *Everybody is getting big air on their jumps.*

clear the air

1. wyjaśnić wszelkie spory, nieporozumienia ♦ *They cleared the air (between them) by discussing their differences.*

2. rozwiać wszelkie wątpliwości ♦ *They were able to clear the air by producing the*

document in question, so that we could all see it for ourselves.

3. wywietrzyć, przewietrzyć (np. pokój) ♦ *Please open a window and clear the air in here - it's too stuffy.*

come up for air

1. wynurzać się, aby złapać powietrze ♦ *They swim for their lives in underwater caves, coming up for air in spaces barely large enough to draw a breath.*

2. zrobić sobie przerwę ♦ *We should come up for air as we're in mid-stream of the rush of the first week's activities.*

cut the air with a knife

cut the atmosphere with a knife

wyczuć nieprzyjemną, ciężką atmosferę ♦ *When I went into the room you could have cut the air with a knife. I knew at once that something was wrong.*

get the air

get the bounce

get the gate

zostać zwolnionym z pracy ♦ *After twenty years of good work John got the air.*

go off the air

zejść z anteny ♦ *Why has this station gone off the air? ♦ It was my favorite show, but it went off the air [=stopped being broadcast] last year.*

go on the air

wejść na antenę ♦ *'We'll go on the air in five minutes,' said the TV commentator.*

be in the air

1. wyczuwać w powietrzu ♦ *There was a great sense of anticipation in the air as game time approached.*

2. wkrótce się wydarzyć, mieć miejsce ♦ *Many changes are in the air.*

be up in the air

być w zawieszaniu ♦ *Our vacation plans are still up in the air.*

go up in the air

dostać furii; wybuchnąć ♦ *Mary went up in the air when Jim annoyed her by disliking the meal.*

hot air

czcza gadanina ♦ *His promises to take her to Paris for the weekend were just hot air.*

out of thin air

from thin air

znikąd; z powietrza ♦ *Good ideas don't*

come out of thin air-you have to think for a long time.

disappear into (thin) air
vanish into (thin) air
melt into (thin) air

rozplynać się; ulotnić się ♦ *Their mother looked for the children to send them to bed, but she found that they had simply vanished into thin air.*

float on air
walk on air
tread on air

nie posiadać się z radości; być wniebowziętym/ą ♦ *She was walking on air after she got the job.*

finger in the air

o/szycowanie, metoda oparta na zgadywaniu, a nie na naukowych, prawdziwych dowodach ♦ *She It isn't an exact science - it's a kind of finger in the air thing.* ♦ *'It's all a bit finger in the air,' admitted a spokesman.*

pluck sth out of the air

wyciągnąć coś z powietrza (nie zastanawiając się) ♦ *I just plucked a figure out of the air and said: 'Would £1 000 seem reasonable to you?'*

with one's nose in the air

z zadartym nosem ♦ *She walked in with her nose in the air, ignoring everyone.*

AIRPOCKET

hit an airpocket

zanotować spadek (akcja); ulec gwałtownemu pogorszeniu (gospodarka) ♦ *Shares hit a slight airpocket today, dropping \$20 to \$14.* ♦ *The economy has hit an airpocket.* ♦ *They may hit revenue airpocket.*

AIRS

airs and graces

zmanierowanie; puszenie się; wywyższanie się ♦ *She has lost many friends because of her airs and graces.*

put on airs

give oneself airs

put on airs and graces

give oneself airs and graces

assume airs and graces

have airs and graces

być zmanierowanym/ą, puszyć się; wywyższać się ♦ *She's very rich, but she doesn't give herself any airs and graces.* = *She doesn't have any airs and graces.* = *She*

doesn't put on any airs and graces.

give oneself airs

put on airs

udawać ważnego; zadzierać nosa ♦ *Because they have two cars she is always giving herself airs.* ♦ *She puts on airs all the time to try to impress new acquaintances.*

AISLES

rock them in the aisles

knock them in the aisles

lay them in the aisles

podbić widownię ♦ *This play has been a great success - it has been rocking them in the aisles for weeks.*

roll in the aisles

pękać ze śmiechu (o publiczności) ♦ *They were rolling in the aisles at his jokes.*

ALBATROSS

have an albatross

have an albatross about one's neck

have an albatross round one's neck

mieć wyrzuty sumienia; mieć poczucie winy ♦ *The person who has killed another person has an albatross round/about his neck for the rest of his life.*

be an albatross

be an albatross about one's neck

be an albatross round one's neck

be a noose about one's neck

be a noose round one's neck

być kulą u czyjeś nogi = być dla kogoś dużym obciążeniem ♦ *Financial problems were an albatross round/about his neck.* ♦ *His debts were a noose around his neck.*

ALECK

smart aleck

smart-aleck

chłopski filozof; mądrala ♦ *Don't be such a smart aleck - you're not as clever as you think you are.*

ALERT

be (put) on red alert

być w pełnej gotowości ♦ *The troops have been put on red alert.*

ALIVE

be alive and well

1. dobrze się miewać = czuć ♦ *She found out that her aunt is alive and well and living in Arizona.*

2. dobrze się miewać = być wciąż popularnym ♦ *Many of the old traditions are still alive and well.*

be alive and kicking

1. pełen/a energii ♦ *She ran a marathon late in life, just to prove she was still alive and kicking.*

2. dobrze działać, funkcjonować = być na pełnych obrotach ♦ *After years of slow earnings, the industry is now alive and kicking.*

bring sth alive

ożywić coś ♦ *The play brings the old fairy tale alive.*

come alive

1. ożywić się ♦ *The crowd came alive when the singer appeared on stage.* ♦ *This neighborhood is quiet during the day, but it comes alive at night.*

2. stać się ekscytującym, atrakcyjnym ♦ *In her kitchen, Italian food comes alive.*

flay sb alive

skin sb alive

ostro kogoś ukarać lub skrytykować ♦ *Mom is going to skin me alive when she finds out about the broken window.*

ALL

all at once

nagle; znienacka ♦ *All at once I saw a rabbit run across the road.*

all very well

z pozoru w porządku ♦ *Telling me to look for another job is all very well, but what he doesn't realize is how difficult it is.* ♦ *It's all very well for you to complain, but can you do any better?*

for all one is worth

z całych sił ♦ *He was running for all he was worth.*

it's all up with sb

koniec z kimś ♦ *It's all up with him now.*

least of all

w najmniejszym stopniu; najmniej ♦ *None of them enjoyed their holiday, least of all those whose money had been stolen.*

let it all hang out

wyrzucić z siebie, np. emocje ♦ *You've been in a bad temper all day. Go to the party and enjoy yourself. Let it all hang*

out!

**when all is said and done
after all is said and done**

mimo wszystko; biorąc wszystko pod uwagę ♦ *When all's said and done, he's only a little kid; don't expect too much too soon.*

ALL-NIGHTER

pull an all-nighter

zarywać noc (np. przed egzaminem) ♦ *We pulled an all-nighter to finish the report.* ♦ *I pulled an all-nighter to study for my math exam.*

ALLOWANCE

make allowance(s) for sth

1. brać coś pod uwagę; zważać na coś ♦ *We must make allowance for his youth.*
2. wziąć na coś poprawkę ♦ *She performed poorly, but we should make some allowance for her inexperience.* ♦ *Some allowance should be made for her inexperience. [=because she is inexperienced, we should not blame her too much for performing poorly]* ♦ *They performed poorly, but allowances should be made for their inexperience.*

ALLEY

be (right) down sb's alley

be (right) up sb's alley

być dokładnie tym, w czym ktoś jest dobry; co ktoś lubi robić ♦ *The course will be right up my alley.* = *The course will be down my alley.*

be up a blind alley

be at an impasse

być w martwym punkcie; ślepym zaułku ♦ *This merger is going to be up a blind alley if we can't resolve this legal dispute.*

go up a blind alley

go down a blind alley

podążać ślepią uliczką ♦ *After spending years trying to prove his hypothesis but failing to get the results he had hoped for, the physicist feared that he gone down a blind alley.*

lead sb up a blind alley

lead sb down a blind alley

za/prowadzić kogoś do martwego punktu; ślepego zaułku ♦ *This method led us up a blind alley.* = *This method led us down a blind alley.*

ALTAR

lead sb to the altar

zaprowadzić kogoś do ołtarza ♦ *If everything goes so quickly, he'll soon lead Jane to the altar.*

AMENDS

make (all possible) amends to sb for sth

zadośćuczynić; wynagrodzić komuś krzywdy ♦ *My father had to make amends to Mr. Jones for the injury*

AMISS

not come amiss

not go amiss

być mile widzianym, pomocnym, właściwym ♦ *A little more encouragement would not come/go amiss. [=would not be unwelcome; would be proper, helpful, or appropriate]*

take sth amiss

mieć, wziąć coś za złe ♦ *Now, don't take this remark amiss. [=don't misunderstand this remark]*

AMOK

run amok

1. szaleć (wirus); rozprzestrzeniać się w sposób niekontrolowany ♦ *The virus ran amok.* ♦ *Conditions had allowed extremism to run amok.*
2. dostać szału ♦ *He simply ran amok.*

ANALYSIS

in the final analysis

in the last analysis

ostatecznie ♦ *It was a difficult decision but, in the final analysis, it was the right choice.*

ANCHOR

come to anchor

ustatkować się ♦ *He's come to anchor since he got married - no more girls and wild parties.*

sheet anchor

stała podpora (moralna lub materialna) ♦ *It's really nice to have a fat bank account as your sheet anchor.*

ANGEL

a ministering angel

opiekuńcza kobieta ♦ *She's a ministering angel.*

be an angel and ...

bać tak dobry i ... ♦ *Be an angel and bring me some snacks.*

ANGELS

enough to make the angels weep

brak słów; ręce opadają (z powodu czyjejsz głupoty itp.) ♦ *Now they complain that teachers are not doing their jobs properly - it's enough to make the angels weep.*

ANSWER

get a dusty answer

get a dusty reply

otrzymać niejasną, pokrętną odpowiedź ♦ *I got a dusty answer.*

give a civil answer to a civil question

udzielić grzecznej odpowiedzi na grzeczne pytanie ♦ *Since it's called the Enquiry Office, you're expected to give a civil answer to a civil question.*

not take no for an answer

nie przyjmować odmowy do wiadomości; nie dawać za wygraną ♦ *You must stay with us - we've plenty of room in the house. I won't take no for an answer.*

ANTE

raise the ante

up the ante

1. podnieść/podnosić cenę, stawkę ♦ *The popular actor first demanded twice the salary offered him but then kept upping the ante.*
2. **on sb** zwiększyć karę komuś za coś ♦ *The new law ups the ante on [=increases penalties for] people who cheat on their taxes.*
3. **on sth** podnosić poprzeczkę ♦ *The film ups the ante on special effects.*

ANTS

have ants in the pants

sb with ants in the pants

nie móc usiedzieć w jednym miejscu ♦ *The child has ants in the pants.* ♦ *She is a little girl with ants in her pants.*

APPEARANCE

put in an appearance

make one's appearance

make an appearance

make appearance

pokazać się; wystąpić; zjawić się ♦ *I don't want to go to the garden party but I'd better put in an appearance.* ♦ *He made his last public appearance.*

APPEARANCES

keep up appearances

zachowywać pozory = udawać, że nic złego

się nie dzieje, stało ♦ *She would rather go hungry and keep up appearances than eat properly and wear last year's fashions.*

APPLE

an apple of discord

kość niezgody ♦ *He must try to prevent the question of church schools becoming once again an apple of discord between his own party and the government.*

the apple of one's eye

oczko w głowie = najważniejsza, droga, kochana komuś osoba, zwierzę lub rzecz ♦ *The youngest child was the sweetest and most intelligent and was the apple of his eye.* ♦ *Be careful not to damage John's car - it is the apple of his eye.*

APPLE-CART

overturn the apple-cart

upset the apple-cart

upset sb's apple-cart

pokrzyżować plany ♦ *'She was in, of course, I knew that.'* - *'No, she wasn't, she went out, that was what upset the apple-cart.'*

APPLES

compare apples and oranges

porównywać rzeczy, które nie da się do siebie przyrównać ♦ *Comparing video CVs can be like comparing apples and oranges.*

APPOINTMENT

break an appointment

nie dotrzymać terminu; niestawić się na spotkanie ♦ *I was to see him yesterday evening but I broke the appointment.*

keep an appointment

dotrzymać terminu; stawić się na spotkanie ♦ *I have an appointment with my dentist at 3 p. m. and I intend to keep it.*

ARE

here you are

1. prosić (podając coś lub wskazując na coś) ♦ *'Give me the book, please.'* - *'Here you are.'*

2. (też **here he is; here they are** itp.) i oto jesteś; oto i on (oni itp.) ♦ *John and I were just talking about you and here you are.* ♦ *Talking about John - look, here he is!*

ARITHMETIC

do the (basic) arithmetic of sth

do the maths of sth

rozważyć „za” i „przeciw”; oszacować,

przekalkulować coś ♦ *Many people fail to do the basic arithmetic of cost recovery.*

ARK

be out of the ark

come out of the ark

być z lamusa, być przedpotopowym ♦ *This cash register must have come out of the ark.*

ARM

as long as one's arm

długaśny, długachny (np. o dokumencie) ♦ *I have messages as long as my arm.*

chance one's arm

chance one's luck

zaryzykować; wykorzystać sposobność ♦ *I don't know the answer, but I'll chance my arm and make a guess.* ♦ *The prospect of good profit is so great that I'll chance my arm.*

cost an arm and a leg

kosztować krocie, fortunę ♦ *That new car must have cost him an arm and a leg.*

pay an arm and a leg for sth

zapłacić krocie, fortunę ♦ *He paid an arm and a leg for that new car.*

give one's right arm for sth

dać sobie rękę uciąć za coś; dać wszystko ♦ *Mr. Thomas would give us his right arm to be able to travel in Europe.*

nudge sb's arm

nudge sb's elbow

jog sb's arm

jog sb's elbow

trącać kogoś porozumiewawczo; ponaglać ♦ *Jane nudged my arm when they asked if anybody spoke French but I didn't want to be involved in the argument.* ♦ *The boss has been jogging my elbow to get all the reports in before Christmas.*

stretch the (long) arm of coincidence

stanowić nieprawdopodobny zbieg okoliczności ♦ *Either incident, I suppose, might have been an accident, but taken together they rather stretch the arm of coincidence.*

twist sb's arm

1. wykręcić komuś rękę ♦ *He twisted my arm behind my back and forced me into the car.*

2. wywierać nacisk na kimś ♦ *I don't want to twist anybody's arm to join our cause.* ♦ *My wife really had to twist my arm to get me to apologize to my boss.*

put the arm on sb

wywierać na kimś nacisk ♦ *We'll put the arm on him for breaking and entering your house.* ♦ *They started putting the arm on people to contribute.*

ARMPIT(S)

be up to one's armpits in sth

być po pachy w czymś ♦ *I'm up to my armpits in constituency work.*

the armpit of ...

nieciekawo, obskurny region czegoś ♦ *People like to joke that our state is the armpit of America, but I've never understood the dislike for it.*

the armpit of the universe

the armpit of the world

nieciekawo, obskurne miejsce ♦ *You definitely live in the armpit of the universe - all you can see from your apartment are oil tankers and smoke stacks!*

ARMS

rise up in arms

stanąć z bronią w rękę; być gotowym do walki ♦ *If they do not yield to our demands, we'll rise up in arms.*

take up arms

chwycić za broń ♦ *The country would certainly take up arms in its own defence.*

up in arms

1. **against sb/sth** zbuntowany/a ♦ *All the colonies were up in arms against the Redcoats.*

2. **about/over sth** oburzony/a ♦ *Robert is up in arms because John said he was stupid.*

ARREARS

be in arrears with sth

fall into arrears with sth

get into arrears with sth

zalegać (ze spłatą długu lub z terminową pracą) ♦ *We're two months in arrears with the rent.* ♦ *Our tenants have fallen into arrears with their rent.*

be paid in arrears for sth

dostać zapłatę po wykonaniu pracy ♦ *If money or a person is paid in arrears for work, the money is paid after the work has been done.* ♦ *You will be paid monthly in arrears.*

